

Kamer van Volksvertegenwoordigers

ZITTING 1977-1978

26 MEI 1978

BEGROTING der Culturele Dotaties voor het begrotingsjaar 1978

ONTWERP
OVERGEZONDEN DOOR DE SENAAT e)

Kredieten voor de lopende uitgaven (Titel I)
en de kapitaaluitgaven (Titel II).

Artikel 1.

Voor de aan het begrotingsjaar 1978 verbonden en in hierbijgaande tabel (2) opgesomde uitgaven betreffende de begroting der Culturele Dotaties, worden kredieten geopend ten bedrage van:

(In miljoenen frank.)

Chambre des Représentants

SESSION 1977-1978

26 MAI 1978

BUDGET des Dotations culturelles pour l'année budgétaire 1978

PROJET
TRANSMIS PAR LE SENAT e)

Crédits pour les dépenses courantes (Titre I)
et pour les dépenses de capital (Titre II).

Article 1.

Il est ouvert pour les dépenses de l'année budgétaire 1978, afférentes au budget des Dotations culturelles et énumérées au tableau (2) ci-annexé, des crédits s'élevant aux montants ci-après :

(En millions de francs.)

	Niet gesplitste kredieten Crédits non dissociés	Gesplitste kredieten Crédits dissociés		
		Vastleggingskredieten Crédits d'engagement	Ordonnanceringskredieten Crédits d'ordonnement	
TITEL I. Lopende uitgaven	16576,0	—	—	TITRE I. Dépenses courantes.
TITEL II. Kapitaaluitgaven	427,2	3480,0	3218,6	TITRE B. Dépenses de capital.
Totaal	17003,2	3480,0	3218,6	Totaux.

Die kredieten worden opgesomd onder de Titels I en II van de bij deze wet gevoegde tabel (2).

(*) Zie:

Stukken van de Senaat :
5-IVbis (1977-1978):

- N° 1: Begroting.
- N° 2: Verslag.
- N° 3: Aanvullend verslag.

Handelingen van de Senaat :
10 en 25 mei 1978.

(*) Deze tabel is aan Stuk 5-IVbis (1977-1978) n° 1 van de Senaat toegevoegd.

Ces crédits sont énumérés aux Titres I et II du tableau (2) annexé à la présente loi.

(*) Voir:

Documents du Sénat :
5-IVbis (1977-1978):

- N° 1: Budget.
- NU 2: Rapport.
- N° 3: Rapport complémentaire.

Annales du Sénat :
10 et 25 mai 1978.

e) Ce tableau est annexé au Doc. 5-IVbis (1977-1978) n° 1 du Sénat.

Bijzondere bepalingen
betreffende de lepende uitgaven.

Art. 2.

In afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank worden verleend aan de buitengewone rekenplichtigen van de Culturele Diensten van het Departement van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Departement van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur.

Art. 3.

In afwijking van artikel 14, § 1, van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten gebruikt worden voor de uitbetaling van de lonen en allerlei bijslagen en vergoedingen ten bate van het door de Sraat bezoldigd personeel en van de schuldvoordelingen voortvloeiend uit overeenkomsten die 50 000 frank niet overschrijden.

De uitgaven van allerlei aard, die voortvloeien uit de toepassing van artikel 27 van de wet van 7 augustus 1931 op het behoud van monumenten en landschappen, mogen betaald worden met geldvoorschotten.

De geldvoorschotten, ter beschikking gesteld van het Bestuur van Kunsten en Letteren, alsmede van de Rijks-musea ressorterend onder dit bestuur, voor de aankoop van kunswerken of collectievoorwerpen mogen uitgaven dekken tot een maximumbedrag van 50 000 frank.

Geler op het dringend karakter der in het vooruitzicht gestelde uitgaven en in afwijking van het gewijzigd artikel 15 der wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten verleend worden aan de rekenplichtige belast met de vereffening der hulpelden en toelagen van sociale aard evenals aan de buitengewone rekenplichtige van het Bestuur voor Kunsten- en Kunstonderwijs, voor de vereffening der hulpelden toegekend aan kunstenaars en geleerden.

De buitengewone rekenplichtige van het Bestuur der Internationale Culturele Betrekkingen van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en van het Ministerie van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur wordt ertoe gemachtigd, door middel van geldvoorschotten, de aan buitenlandse studenten toegekende studiebeurzen uit te betalen, evenals de reiskosten van buitenlandse leraars der verschillende graden van onderwijs, leden van geleerde en kunstgenootschappen en afvaardigingen van geleerden en scholen uit het buitenland of zich naar het buitenland begevend.

Art. 4.

De weddetoeelagen der personeelsleden van het kunstonderwijs mogen in de vorm van vaste uitgaven uitbetaald worden.

Art. 5.

De vergoedingen wegens begrafeniskosten, alsmede de geboortetoeelagen, mogen op dezelfde wijze uitbetaald worden als de bezoldigingen der belanghebbenden.

Dispositions particulières
relatives aux dépenses courantes.

Art. 2.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires des Services culturels du Département de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Département de l'Education nationale et de la Culture française.

Art. 3.

Par dérogation à l'article 14, § 1, de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent servir à payer les rémunérations, allocations et indemnités de toutes espèces en faveur du personnel rétribué par l'Etat ainsi que les créances résultant de marchés n'excédant pas 50 000 francs.

Les dépenses de toute nature découlant de l'application de l'article 27 de la loi du 7 août 1931 sur la conservation des monuments et des sites peuvent être payées sur avances de fonds.

Les avances de fonds mises à la disposition de l'Administration des Arts et des Lettres, ainsi que des musées de l'Etat relevant de cette administration, pour l'achat d'œuvres d'art ou d'objets de collection, pourront supporter des dépenses d'un montant maximum de 50 000 francs.

Vu le caractère urgent des dépenses à prévoir et par dérogation à l'article 15 modifié de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds peuvent être consenties au comptable chargé de la liquidation des secours et allocations à caractère social ainsi qu'au comptable extraordinaire de l'Administration des Arts et des Lettres, de l'Education populaire et de la Jeunesse pour la liquidation des secours alloués à des artistes et à des savants.

Le comptable extraordinaire de l'Administration des Relations culturelles internationales, du Ministère de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et du Ministère de l'Education nationale et de la Culture française est autorisé à payer, au moyen de fonds avancés, les bourses allouées aux étudiants étrangers, ainsi que les frais de déplacement des professeurs des divers degrés d'enseignement, des membres d'institutions savantes et artistiques, des délégations savantes et scolaires venant de l'étranger ou s'y rendant.

Art. 4.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement artistique peuvent être liquidées sous forme de dépenses fixes.

Art. 5.

Les indemnités pour frais funéraires, ainsi que les allocations de naissance, peuvent être liquidées de la même manière que les rémunérations des bénéficiaires.

Art. 6.

Wat betreft de begrotingen van de sectoren Franse Cultuur en Nederlandse Cultuur, kunnen:

a) De beschikbare saldo's van de kredieten voor het begrotingsjaar 1977 en de vorige jaren, bestemd voor de uitkering van de weddetoelagen, werkingstoelagen en uitrustingstoelagen, overgedragen krachtens de wettelijke bepalingen, eventueel zonder onderscheid van begrotingsjaar, de meeruitgaven dekken van de overeenstemmende rubrieken van de jaren 1978 en vorige;

h) Op de kredieten voor het begrotingsjaar 1978 met dezelfde bestemming, insgelijks uitgaven betreffende vorige jaren worden aangerekend op voorwaarde dat de overgedragen saldi van deze laatste opgebruikt zijn;

c) De eventueel beschikbare saldi van de kredieten voor het begrotingsjaar 1978 bestemd voor de betaling van de werkingstoelagen en uitrustingstoelagen voortvloeiend uit de toepassing van de bepalingen der wet van 29 mei 1959 betreffende het bewaarschoolonderwijs, het lager, middelbaar, normaal-, technisch en kunstonderwijs op de volgende jaren worden overgedragen;

d) Uitgaven voortvloeiend uit vorige jaren aangerekend worden ten laste van de kredieten der artikelen 12.01 bestemd voor de uitkering van de erelonen van advocaten en geneesheren, de gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, de presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en presaties van derden;

e) Al de inkomsten voortkomende van de terugbetaling van de voorschotten aan sommige filmproducties, alsook de inkomsten voortkomende van films waarvan het Departement van Nationale Opvoeding en Nederlandse Cultuur en het Departement van Nationale Opvoeding en Franse Cultuur over de rechten beschikken, alsmede het eventueel beschikbaar saldo van de kredieten voor het begrotingsjaar 1977 bestemd voor de bevordering van de film, gestort worden op de speciale fondsen daartoe geopend op Titel IV — Afzonderlijke Sectie.

Deze fondsen mogen gebruikt worden voor de hulp aan de filmproductie;

f) De kredieten uitgetrokken voor de uitbetaling van de toelagen aan de openbare bibliotheken van de gemeenten en provincies; enerzijds, en aan de vrije openbare bibliotheken, anderzijds, in een zelfde sectie, voor toelagen van dezelfde aard, bij koninklijk besluit overgeschreven worden van de ene op de andere naargelang van de behoeften van de diensten;

g) De eventuele overschotten van de kredieten verleend aan de verschillende musea van België voor de aankoop van kunswerken of collectievoorwerpen als toelage gestort worden in de kassen van deze instellingen.

Art. 7.

Het eventueel beschikbare saldo van de kredieten van het artikel 74.82 van de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Franse Cultuur, bestemd voor de betaling van aankoop van kunswerken en van uitrusting voor de musea van Wallonië, zal op de volgende jaren mogen overgedragen worden.

Art. 6.

En ce qui concerne les Budgets des secteurs Culture française et Culture néerlandaise:

a) Les soldes disponibles des crédits de l'année budgétaire 1977 et des années antérieures affectés au paiement des subventions-traitements, des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement, reportés en vertu des dispositions légales, pourront couvrir éventuellement, sans distinction d'année, les dépenses excédentaires afférentes aux rubriques correspondantes des années 1978 et antérieures;

h) Aux crédits de l'année budgétaire 1978 destinés aux mêmes fins, des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être également imputées à condition que les soldes reportés de celles-ci soient épuisés;

c) Les soldes disponibles éventuels des crédits de l'année budgétaire 1978 affectés au paiement des subventions de fonctionnement et des subventions d'équipement découlant de l'application des dispositions de la loi du 1.9 mai 1959 relative à l'enseignement gardien, primaire, moyen, normal, technique et artistique, pourront être reportés aux années suivantes;

d) Des dépenses se rapportant à des années antérieures peuvent être imputées à la charge des crédits des articles 12.01 affectés au paiement des honoraires des avocats et des médecins, des frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, des jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, de la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et des prestations de tiers;

e) Toutes les recettes provenant du remboursement des avances faites à certaines productions cinématographiques, de même que les recettes provenant de l'exploitation des films sur lesquels le Département de l'Education nationale et de la Culture néerlandaise et le Département de l'Education nationale et de la Culture française possèdent des droits, ainsi que le solde disponible éventuel des crédits de l'année budgétaire 1977 affectés à la promotion du film, sont versés aux fonds spéciaux ouverts à cet effet au Titre IV — Section particulière.

Ces fonds peuvent être utilisés pour l'aide à la production cinématographique;

f) Les crédits prévus pour la liquidation de subventions aux bibliothèques publiques des communes et des provinces, d'une part, et aux bibliothèques publiques libres, d'autre part, peuvent être, au sein d'une même section pour des subventions de même nature, transférés de l'un à l'autre par arrêté royal suivant les besoins des services;

g) Les reliquats éventuels des crédits alloués aux différents musées de Belgique pour l'acquisition d'œuvres d'art ou d'objets de collection pourront être versés, à titre de subventions, aux caisses de ces établissements.

Art. 7.

Le solde disponible éventuel des crédits de l'article 74.82 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française de l'année budgétaire 1978, secteur Culture française, affectés au paiement d'achats d'œuvres d'art et d'équipement pour les musées de Wallonie, pourra être reporté aux années suivantes.

Art. 8.

Bij afwijking van artikel 15 van de organieke wet op het Rekenhof van 29 oktober 1846, mogen aan de buitengewone rekenplichtige van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme geldvoorschotten verleend worden tot een maximumbedrag van 18000 000 frank, ten laste van het krediet uitgetrokken op artikel 12.20, sectie 32, van deel II van elke der begrotingen der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap en der Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap - sectoren Verkeerswezen - voor het begrotingsjaar 1978.

Voornoemde rekenplichtige mag voorschotten verstrekken aan de vertegenwoordigers van het Commissariaat-Generaal voor Toerisme in het buitenland en in de toeristische grensbureaus met het oog op de betaling ter plaatse van schuldvorderingen in verband met de werking van het kantoor, de lonen en vergoedingen, de huur van onroerende goederen, de promotionele activiteiten evenals de aankoop van niet-duurzame goederen en de uitvoering van veranderingswerken.

De uitgaven betaalbaar op deze voorschotten mogen 50 000 frank niet overtreffen.

Art. 9.

De Minister van Verkeerswezen wordt gemachtigd de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren alsmede provisionele voorschotten aan te rekenen ten laste van de kredieten ingeschreven op artikel 12.01 van de begroting der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Verkeerswezen, en bestemd tot de betaling van de erelonen van advocaten en geneesheren, van de gerechtskosten inzake burgerlijke, administratieve en strafzaken, van presentiegelden, reis- en verblijfkosten van niet tot de Rijksdiensten behorende personen, van de bezoldiging van niet tot de Administratie behorende deskundigen en prestaties van derden.

Art. 10.

De weddetoelagen van de personeelsleden van het gesubsidieerd zeevaartonderwijs, welke ten laste vallen van de kredieten uitgetrokken op de begroting van de Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap, sector Verkeerswezen, mogen als vaste uitgaven betaald worden.

Art. 11.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin is ertoe gemachtigd inzake medisch schooltoezicht voorschotten toe te kennen, berekend op het bedrag der jaarlijkse toelagen die voor de systematische klinische onderzoeken en voor weddeutkrcing van de eerste paramedische hulp verschuldigd zijn. Een eerste voorschot wordt verleend in de loop van het eerste schoolkwartaal. Dit voorschot kan 25 % belopen van het jaarlijkse bedrag van de subsidie met betrekking tot voornoemde uitgaven. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden oktober tot en met december.

Onder dezelfde voorwaarden kan een tweede voorschot, ten beloe van hetzelfde percentage, worden toegekend in de loop van het tweede schoolkwartaal. Dit voorschot wordt teruggevorderd bij de vereffening van de subsidies voor de prestaties over de maanden februari en volgende.

Art. 8.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds pour un montant maximum de 18000000 de francs peuvent être consenties au comptable extraordinaire du Commissariat général au Tourisme à charge du crédit alloué à l'article 12.20, section 32, de la partie II, de chacun des budgets des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise et des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française - secteurs Communications - pour l'année budgétaire 1978.

Ledit comptable peut consentir des avances aux représentants du Commissariat général au Tourisme à l'étranger et aux bureaux touristiques frontaliers en vue du paiement sur place, de créances afférentes au fonctionnement du bureau, aux salaires et indemnités, au loyer de biens immeubles, aux activités promotionnelles, ainsi qu'à l'acquisition de biens non durables et à l'exécution de travaux d'aménagement.

Les dépenses payables au moyen de ces avances ne peuvent excéder 50 000 francs.

Art. 9.

Le Ministre des Communications est autorisé à imputer les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures ainsi que des avances provisionnelles à la charge des crédits inscrits à l'article 12.01 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1978, secteur Communications, et destinés au paiement des honoraires des avocats et des médecins, des frais de justice en matière d'affaires civiles, administratives et pénales, des jetons de présence, frais de route et de séjour des personnes étrangères aux administrations de l'Etat, de la rémunération d'experts étrangers à l'Administration et des prestations de tiers.

Art. 10.

Les subventions-traitements des membres du personnel de l'enseignement maritime subsidié, imputables sur les crédits prévus au budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise, secteur Communications, peuvent être payées sous forme de dépenses fixes.

Art. 11.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé à accorder des avances en matière d'inspection médicale scolaire sur base d'une prévision du subside annuel dû pour les examens cliniques systématiques et le traitement de la première aide paramédicale. Une première avance est accordée dans le courant du premier trimestre scolaire. Elle pourra atteindre 25 % du montant du subside annuel prévu pour les activités précitées. Cette avance est récupérée sur les subsides à liquider pour les prestations des mois d'octobre à décembre inclus.

Dans les mêmes conditions, une deuxième avance, à concurrence du même pourcentage peut être accordée dans le courant du deuxième trimestre scolaire, à récupérer sur les subsides à liquider pour les prestations des mois de février et suivants.

Inzake medisch schoolroezicht mogen de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren aangerekend worden ten laste van de kredieten ingeschreven op het artikel 12.43 van de begroting der Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin, op het artikel 12.42 van de begroting der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin, en op het artikel 12.73 van de begroting der Culturele Zaken van de Duitse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin.

Art. 12.

De Minister van Volksgezondheid en van het Gezin wordt gemachtigd, wat de onderwijskosten en studietoelagen aan dit wezen betreft, de uitgaven op kredietopening uit te keren en de achtersallige uitgaven aan te rekenen op de kredieten voorzien voor dit doel op het artikel 33.40 van de begroting der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin, op het artikel 33.41 van de begroting der Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin, en op het artikel 33.71 van de begroting der Culturele Zaken van de Duitse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Volksgezondheid en Gezin.

Art. 13.

Bij afwijking van artikel 15 van de wet van 29 oktober 1846 op de inrichting van het Rekenhof, mogen geldvoorschotten tot een maximumbedrag van 10 000 000 frank verleend worden aan de buitengewone rekenplichtigen van het Departement van Volksgezondheid en van het Gezin, met het oog op de uitbetaling, benevens de kleine uitgaven, van de schuldvorderingen die geen 50 000 frank overschrijden.

Art. 14.

De Minister van Landbouw wordt gemachtigd de uitgaven voor vroegere begrotingsjaren aan te rekenen ten laste van de kredieten ingeschreven respectievelijk op het artikel 12.22 van de begroting der Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Landbouw, en van de begroting der Culturele Zaken van de Nederlandse Cultuurgemeenschap voor het begrotingsjaar 1978, sector Landbouw, en bestemd tot de beroepsvorming op landbouwgebied {uitgaven van alle aard in verband met de cursussen, voordrachten en studiedagen ingericht door het Ministerie van Landbouw}.

TITEL IV.

Afzonderlijke sectie.

Art. 15.

Het fonds op de afzonderlijke sectie van de begroting van de Culturele Zaken van de Franse Cultuurgemeenschap, sector Franse Cultuur, dat bestemd is voor het herstellen van geklasseerde monumenten en privé-gebouwen, mag alle giften in specien of in effecten van particulieren of privé-instellingen ontvangen.

En matière d'inspection médicale scolaire, les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures peuvent être imputées à la charge des crédits inscrits à l'article 12.43 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille, à l'article 12.42 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille, et à l'article 12.73 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle allemande de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille.

Art. 12.

Le Ministre de la Santé publique et de la Famille est autorisé, en ce qui concerne les frais d'instruction et allocations d'études aux orphelins, à effectuer les dépenses sur ouverture de crédit et à imputer les créances arriérées à la charge des crédits prévus pour cet objet à l'article 33.40 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille, à l'article 33.41 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille, et à l'article 33.71 du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle allemande de l'année budgétaire 1978, secteur Santé publique et Famille.

Art. 13.

Par dérogation à l'article 15 de la loi organique de la Cour des comptes du 29 octobre 1846, des avances de fonds d'un montant maximum de 10 000 000 de francs peuvent être consenties aux comptables extraordinaires du Département de la Santé publique et de la Famille, à l'effet de payer, indépendamment des menues dépenses, les créances n'excédant pas 50 000 francs.

Art. 14.

Le Ministre de l'Agriculture est autorisé à imputer les dépenses afférentes aux années budgétaires antérieures à la charge des crédits inscrits à l'article 12.22 respectivement du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française de l'année budgétaire 1978, secteur Agriculture, et du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle néerlandaise de l'année budgétaire 1978, secteur Agriculture, et destinés à la formation professionnelle en agriculture {dépenses de toute nature relative aux cours, conférences et journées d'étude organisés par le Ministre de l'Agriculture}.

TITRE IV.

Section particulière.

Art. 15.

Le fonds ouvert à la section particulière du budget des Affaires culturelles de la Communauté culturelle française, secteur Culture française, et destiné à la restauration des monuments et édifices privés classés peut recevoir toutes donations en espèces ou en titres émanant de particuliers ou d'institutions privées.

Deze giften zullen aangewend worden voor dezelfde doeleinden als deze voorzien door het krediet ingeschreven onder artikel 52.03 van sectie 34 van dezelfde begroting.

Brussel, 25 mei 1978.

De Voorzitter van de Senaat,

R. VANDEKERCKHOVE.

Ces donations seront utilisées aux mêmes fins que celles prévues par le crédit inscrit sous l'article 52.03 de la section 34 du même budget.

Bruxelles, le 25 mai 1978.

Le Président du Sénat,

De Secretarissen, | Les Secrétaires,

W. MESOITEN.

M. BURY.

ERRATA OP DE TABELLEN

TITEL I

LOPENDE UITGAVEN

Art. 01.01. - Dotatie waarvan de bestemming bepaald wordt door de Cultuurraad voor de Nederlandse Cultuurgemeenschap.

« In fine » van de overeenstemmende Franse tekst (blz. 11) leze men

« 417100000 frank »

in plaats van

« 417 000 000 frank »;

TITEL II

KAPITAALUITGAVEN

Art. 01.07. - Dotatie aan de Raad van de Duitse cultuurgemeenschap.

2. Gesplitste kredieten.

In de kolom « ordonnanceringskredieten » leze men

« 117,0 »

in plaats van

« 108,0 »;

ERRATA AUX TABLEAUX

TITRE I

DEPENSES COURANTES

Art. 01.01. - Dotation dont le Conseil culturel de la Communauté culturelle néerlandaise règle l'affectation etc. (p. 11).

« In fine » de ce texte, lise

« 417100000 francs »

au lieu de

« 417000 000 de francs »;

TITRE II

DEPENSES DE CAPITAL

Art. 01.07. - Dotation au Conseil de la communauté culturelle allemande.

2. Crédits dissociés.

Dans la colonne « Crédits d'ordonnancement » lise

« 117,0 »

au lieu de

« 108,0 »;